E MANUAL DE INSTRUCCIONES CALDERA MURAL A GAS

P MANUAL DE INSTRUÇÕES CALDEIRA MURAL DE GAS

MODELO

FAR WXER

GALIFAR les agradece haber elegido sus productos y les invita a leer este manual para obtener un rendimiento óptimo de la caldera.

AVISO

1. Después de haber retirado el embalaje, encontrará la documentación propia de la caldera, donde hallará:
   - El presente manual e información para el instalador y usuario. Por favor, lea con atención las instrucciones antes de su uso, y guárdelas para un uso posterior.
   - La garantía de la caldera, que debe leer previamente y cumplimentar.

   El usuario debe leer atentamente todos los apartados que constan en el certificado de garantía:
     - Para que la garantía de su caldera tenga validez, la puesta en marcha será realizada durante un período máximo de un mes desde la puesta en funcionamiento por el Servicio Técnico Oficial, o por un Servicio Técnico Autorizado por GALIFAR.
     - El Servicio Técnico cubrirá la garantía en el momento de la puesta en marcha, y posteriormente enviará una copia a fábrica.
     - Si se requiere el Servicio Técnico para una reparación en la que no hubo puesta en marcha Oficial, se cubrirá la garantía con fecha de venta de fábrica y se aplicarán las condiciones de la misma.

2. Abra la caja y compruebe su contenido íntegramente. Si usted sospecha de la totalidad del contenido o que alguna parte está dañada, por favor no use este producto y contacte con nosotros lo antes posible. No se deshaga de la caja arbitrariamente para evitar peligro y contaminación.

3. El producto es sólo válido para el propósito de su diseño, y cualquier otra aplicación puede ser considerada como causa de daño o desperfecto. El fabricante, en ninguna circunstancia, asumirá la responsabilidad de accidentes causados por la incorrecta instalación o utilización del producto.

4. El producto debe ser usado en condiciones tales que, el agua sea calentada a una temperatura inferior a la de su punto de ebullición a 1 atmósfera de presión (en condiciones normales: 100 ºC). El producto debe ser conectado con la red de suministro de gas y la red de tubo de agua caliente con un sistema compatible con el producto.

5. Los accesorios de este producto pueden ser usados sólo en esta caldera mural.

6. Está prohibido abrir o cambiar las partes de esta caldera mural. Sólo las piezas suministradas por nuestra empresa pueden ser usadas para cambios o recambios de esta caldera mural.

7. No tocar las partes calientes de la caldera mural, especialmente la salida de humos cuando la caldera está en funcionamiento.

8. Si decide no usar la caldera durante un largo tiempo, le sugerimos que la desconecte de la electricidad y cierre la válvula de gas situada en la parte inferior de la caldera.

9. Cualquier conducta contra las advertencias mencionadas puede causar daños accidentales.

10. Para asegurar y mantener la eficacia de funcionamiento, se debe realizar un mantenimiento periódico por personal cualificado

GALIFAR lhes agradece ter elegido seus produtos e lhes convida a ler este manual para obter um rendimento ótimo da caldeira.

AVISO

1. Depois de ter retirado a embalagem, encontrará a documentação própria da caldeira, onde achará:
   - O presente manual e informação para o instalador e usuário. Por favor, leia com atendimento as instruções antes de seu uso, e guarde-as para um uso posterior.
   - A garantia da caldeira, que deve ler previamente e cumprimentar. **O usuário deve ler atenciosamente todos os apartados que constam no certificado de garantias:**
     - Para que a garantia de sua caldeira tenha validez, a posta em marcha será realizada durante um período máximo de um mês desde a posta em funcionamento pelo Serviço Técnico Oficial, ou por um Serviço Técnico Autorizado por GALIFAR.
     - O Serviço Técnico cobrirá a garantia no momento da posta em marcha, e posteriormente enviará cópia a fábrica.
     - Se se requer o Serviço Técnico para uma reparação na que não teve posta em marcha Oficial, se cobrirá a garantia com data de venda de fábrica e se aplicarão as condições da mesma.
2. Abra a caixa e confira o conteúdo deles completamente. Se você suspeita da totalidade do conteúdo ou que alguma parte é estragada, por favor não use este produto e contato o mais cedo possível conosco. Não venha inacabado arbitrariamente da caixa evitar perigo e contaminação.
3. O produto só é válido com a finalidade de seu desígnio, e qualquer outra aplicação pode ser considerada como causa de dano ou dano. O fabricante, em qualquer circunstância, assumirá a responsabilidade de acidentes causada pela instalação incorreta ou uso do produto.
4. O produto deveria ser usado debaixo de tal condições que a água é aquecida a uma temperatura inferior à de seu ponto de ebulição para 1 atmosfera de pressão (em condições normais 100 ºC). O produto deveria ser conectado com a rede de provisão de gás, e a rede de tubo de água quente com um sistema compatível com o produto.
5. Só podem ser usados os acessórios deste produto neste caldeira mural.
6. Era proibido abrir ou mudar as partes deste caldeira mural. Só podem ser usados os pedaços dados por nossa companhia para mudanças ou substituições deste caldeira mural.
7. Não fazer os papéis quentes do caldeira mural, especialmente a condução de fumaça quando a caldeira está em operação.
8. Se decide não usar a caldeira durante muito tempo, lhe sugerimos que a desconecte da eletricidade e femento a válvula de gás localizada na parte inferior da caldeira.
9. Qualquer comportamento contra as advertências acima mencionado pode causar danos acidentais.
10. Assegurar e manter a efetividade de operação, deveriam ser levados fora uma manutenção periódica para pessoal qualificado.

1 DESCRIPCIÓN

1.1 Características Técnicas

Nombre			Caldera de calefacción y A.C.S.	
Modelo			JLG26-B64A1	
Tipo de gas			GAS PROPANO (G.L.P.)	GAS NATURAL
Rango de presión de gas		mbar	37	20
Potencia Térmica nominal		kW	25,6	
Ratio de resultados de carga			2,7:1	
Calefacción	Potencia útil nominal	kW	23,2	
	Rango de temperatura alta	ºC	30-80	
	Rango de temperatura baja	ºC	30-40	
	Rango de Presión de agua de calefacción	bar	0,5 – 3,0	
	Capacidad del vaso de expansión	L	6	
A.C.S.	Caudal de A.C.S. por ΔT= 25ºC	L/min	13,3	
	Rango de temperatura de A.C.S.	ºC	30-60	
	Rango de temperatura confortable de A.C.S.	ºC	35-45	
	Rango de Presión	bar	0,2 – 6,0	
	Caudal mínimo de inicio	L/min	2,1	
	Caudal mínimo de cierre	L/min	1,8	
Tipo de evacuación de humos			Estanca	
Tipo de circulación de agua			Circuíto cerrado	
Tipo de ignición			Ignición integrada automática	
Tipo de válvula de gas			Válvula automática temperatura constante	
Tipo de pantalla			Dos pantallas digitales tipo LED	
Tensión eléctrica		V, Hz	220v 50Hz	
Potencia máxima de entrada		kW	0,125	
Fusibles		A	4	
Grado de asilamiento			I	
Grado de protección a la electricidad y al agua			IP44	
Dimensiones externas: AxPxH		mm	410x308x710	
Peso		Kg	39,5/42	
Conexiones Caldera	Entrada de gas	plg	G3/4”	
	Conexión para agua caliente de calefacción	plg	G3/4”	
	Conexión para A.C.S.	plg	G1/2”	
	Salida de gases coaxial	mm	Ø 100/Ø60 (Longitud máxima: 3m)	
	Salida de gases/entrada del aire	mm	Ø80/Ø80 (Longitud máxima: 35m)	

1.2 Diagrama Externo.

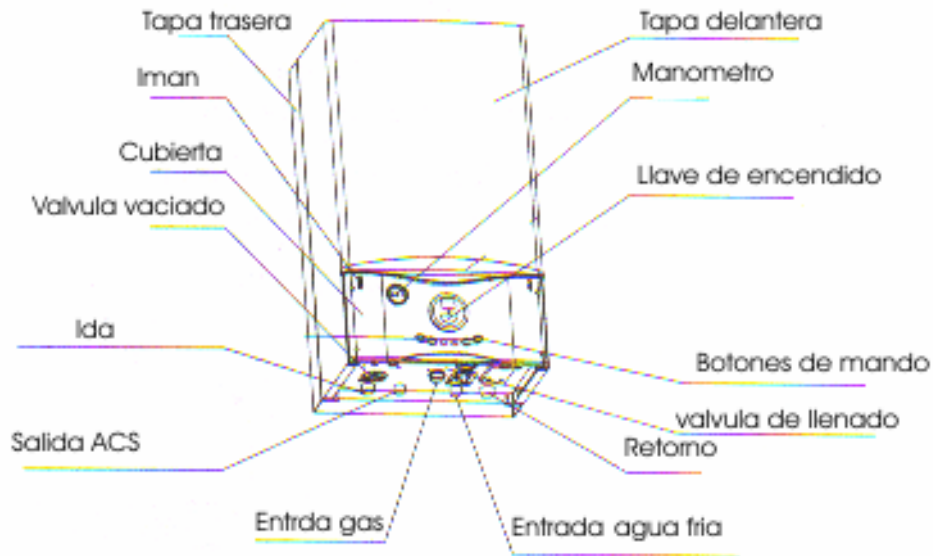



Fig. 1 - 1

1.3 Dispositivos de Seguridad.

- Válvula proporcional de ignición lenta: enciende según la presión de gas seleccionada para evitar estallidos de fuego.
- Protección contra disminución o extinción de combustible inesperada: Cuando la sonda de alimentación de gas detecta que la llama no es suficiente, cierra la válvula de gas automáticamente para evitar fugas de gas.
- Sondas de temperatura de reacción rápida, para explorar las temperaturas de calefacción y A.C.S..
- Cuando la sonda del control de temperatura está dañada (aparece en la pantalla el código de error E3 y E4), se accionará el dispositivo de protección automático.
- Dispositivo de protección de sobrecalentamiento de agua que puede evitar la circulación de agua demasiado caliente
- Equipado con interruptor de prioridad de A.C.S. e interruptor de caudal de circulación de agua, que previene que la caldera funcione en condiciones de bajo caudal. (En la pantalla aparece el código de error E1 que indica poco agua circulando en el sistema.)
- La válvula de gas se cerrará automáticamente cuando haya alguna incidencia en el ventilador.
- Cuando el conducto de salida de humos está bloqueado, el presostato cierra automáticamente la caldera.
- La válvula automática asegura que el intercambiador de calor principal tenga caudal de agua cuando la caldera tenga diferente resistencia sistemática. Dicho equipamiento de seguridad asegura que la caldera tenga un funcionamiento fiable a largo plazo.
- Equipamiento de protección antibloqueo de circulación de agua: la caldera inicia la circulación automática de agua cada 24 horas de parada.

- Válvula de seguridad del sistema de calefacción: esta válvula desaguará automáticamente agua y reducirá la presión cuando ésta sea mayor de 3 bar en el sistema.

1.4 Diagrama Interno.

A – Ida calefacción
C - Salida A.C.S.
G – Entrada de gas
F – Entrada de agua
R – Retorno calefacción

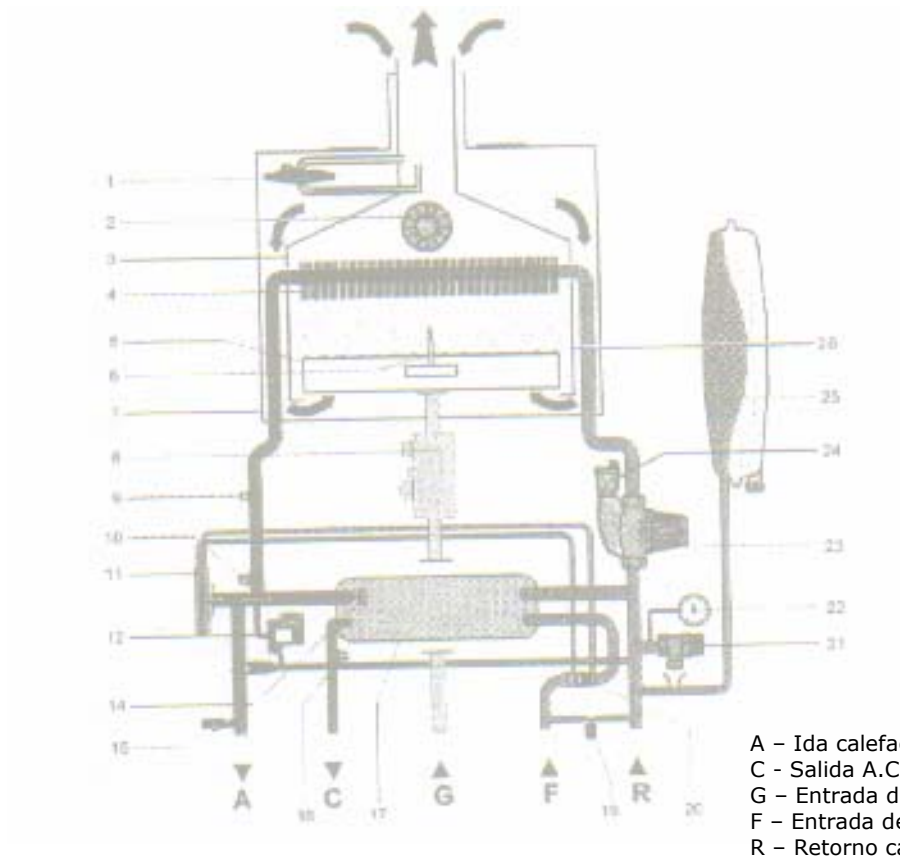



Fig. 1 – 2

1. Presostato
2. Ventilador
3. Cubierta de colector de humos
4. Intercambiador principal
5. Quemador
6. Electrodo de detección de llama
7. Cámara estanca
8. Válvula de gas
9. Sonda seguridad
10. Sonda principal de temperatura de agua de calefacción
11. Válvula desviadora
12. Flusostato diferencial
14. Interruptor de prioridad de A.C.S.
15. Válvula de vaciado
16. Sonda de temperatura de A.C.S.
17. Intercambiador de calor (A.C.S.)
19. Válvula de agua de llenado
20. Dispositivo de control de caudal
21. Válvula de seguridad
22. Manómetro
23. Bomba circuladora
24. Purgador automático
25. Vaso de expansión
26. Cámara de combustión

2 INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

2.1 Referencia estándar de instalación.

Por favor, ver Instalación y Regulación de Aparatos de Gas Locales o instrucciones similares domésticas.

2.2 Sistema

Aviso: Limpiar completamente los conductos de calefacción y A.C.S. ya que podrían afectar al funcionamiento normal de la caldera.

2.2.1 Gas

- La presión de gas suministrada por conducto debe alcanzar un requerimiento mínimo.
  (1) La presión mínima de Gas Natural es 100 mbar.
  (2) La presión mínima de Gas Propano (G.L.P.) es 200 mbar.

- Después de conectar la caldera con el conducto de suministro de gas, el técnico debe comprobar que el sistema de conducción no tiene fugas de gas.

- El conducto de suministro de gas debe ser conectado con el conector G3/4". Se debe añadir una válvula de gas cerca de la entrada de la caldera.

2.2.2 A.C.S.

- Los conductos de agua caliente y agua fría deben conectarse con el conector G1/2"

- La presión de entrada de agua debe ser superior a 0,2 bar y menor de 6 bar. Asegurarse que el caudal de agua es mayor de 2,1 L/min, que es el mínimo requerido para la opción de prioridad de A.C.S.. Se puede instalar un reductor de presión si ésta es muy alta.

- La dureza (calidad) del agua de red puede afectar a la eficiencia del intercambiador de calor. Si la dureza del agua es muy alta, debe fijarse un dosificador de agua junto con la caldera.

2.2.3 Calefacción.

- El conducto de calefacción debe conectarse con el conector correspondiente G3/4".

- No usar el conducto con un diámetro menor o con una curvatura muy alta.

- En el interior de la caldera se encuentra una válvula de seguridad (la presión está prefijada a 0,5 bar). Se debe conectar un conducto de drenaje con la válvula de seguridad y con el sistema de desagüe de agua.

Atención: En el invierno, si la caldera no va a ser utilizada durante un tiempo prolongado, el sistema de circulación de agua debe ser bien drenado para evitar que los conductos estallen por el efecto de congelación de agua; o bien se puede añadir un anticongelante en el circuito del agua; o bien mantener la caldera trabajando a temperatura mínima. La caldera debe instalarse en el interior donde no se produzcan heladas. Nuestra compañía no asumirá la responsabilidad en ninguna circunstancia, por cualquier daño resultante de la no aplicación de la recomendación anteriormente mencionada.

2.2.4 Ventilación del local.

- La caldera debe ser instalada en un lugar donde se cumplan las regulaciones mencionadas en este manual, o en una habitación que cumpla con las condiciones de confort reguladas.
- La caldera estanca no consume el aire del local por combustión.
- La ventilación necesaria será la estipulada por la reglamentación vigente.

2.3 Instalación.

- Una vez decidido dónde se quiere instalar la caldera, por favor referirse a las instrucciones correspondientes.
- Dejar un espacio de 150 mm por cada lado de la caldera para facilitar el acceso en futuras acciones de mantenimiento.
- La pared donde se desea fijar la caldera debe ser lo suficientemente resistente para mantener la caldera. Se deben seguir los siguientes pasos:
    (1) Calcular el espacio necesario para instalar la caldera, elegir los puntos de fijación, dibujar la posición en la pared y taladrar los agujeros (prestar atención a la verticalidad de la instalación).
    (2) Preparar las conexiones de suministro de agua.
    (3) Fijar el perno para colgar la caldera.
    (4) Conectar la caldera con a la red de suministro de agua.
    (5) Retirar el plástico de protección contra golpes una vez fijada la caldera.

2.4 Sistema de Entrada y Salida

La unión de los conductos de entrada y la chimenea deben ser ensambladas de acuerdo con las siguientes premisas:

a) El conducto de fluido debe ser a "prueba de aire", y el material debe ser resistente a la deformación mecánica general. Debe tener también protección a sobrecalentamiento, protección contra incendios y protección contra heladas.
b) La junta de los conductos de fluido deben adoptar las medidas necesarias a escapes y óxidos.
c) La chimenea debe colocarse en un sitio visible y de fácil acceso para evitar filtración de humo como resultado de deformaciones del conducto por calentamiento.
d) La parte horizontal de la chimenea debe tener una inclinación descendente de 3%.
e) El número de giros de 90 grados no debe ser mayor de tres incluyendo la unión de la chimenea a la caldera. Deben usarse codos para las flexiones de los tubos.
f) La longitud total de la parte fija de la chimenea debe ser mayor que la parte de la unión a la chimenea.

T1 – Salida A.C.S.	G 1/2”
T3 – Entrada de gas	G 3/4"
T5 – Entrada de agua fría	G 1/2"
T6 – Ida calefacción	G 3/4”
T7 – Retorno calefacción	G 3/4"

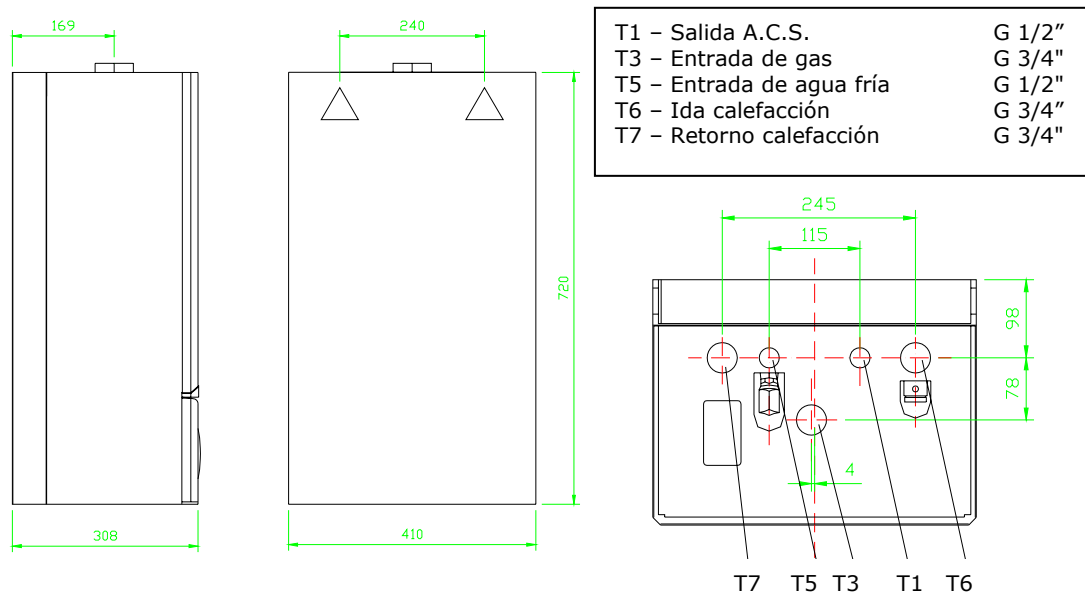



Fig. 2 – 1

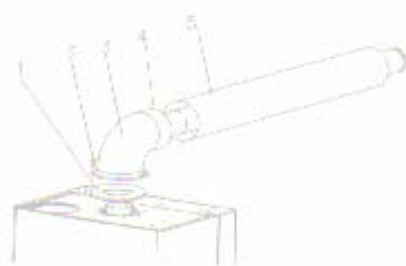



Fig. 2 -2

1. Junta de silicona de Ø80 x Ø125 mm
2. Tornillo
3. Codo de aluminio de 90º
4. Adaptador
5. Tubos:
   - Ø 100 mm – tubo de entrada
   - Ø 60 mm – tubo de evacuación

2.5 *Equipamiento de la Chimenea*

- La longitud máxima permitida es de 3 metros (cada codo de 90º equivale a 1 metro de longitud). La chimenea debe tener una inclinación descendente de cómo mínimo 3% (ver fig. 2-3)

- EL equipamiento que se suministra con la caldera es de 1 metro. Contactar con el proveedor si la instalación necesita una instalación especial.

Fig. 2 – 3

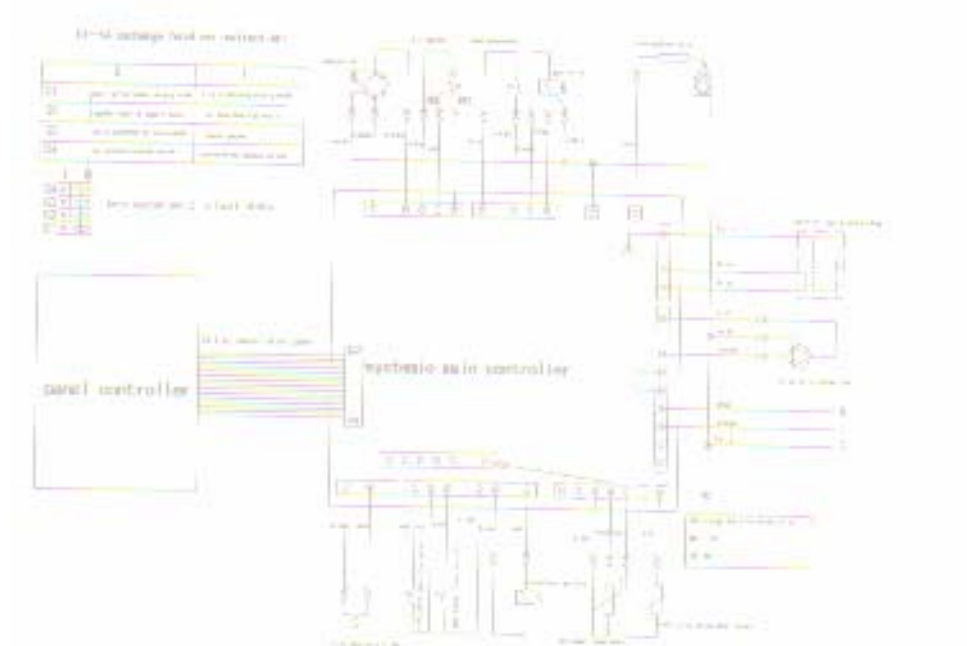
2.6 Conexión Eléctrica

DV – válvula desviadora
EV – electroválvula gas principal
EA – electrodo de encendido y llama
ER – electrodo de revelación de llama
MD – electroválvula de gas de modulación
NTC1 – sonda calefacción
NTC2- sonda A.C.S.
P – bomba calefacción
PH – presostato agua
TA – cronotermostato ambiente
V - ventilador

Fig. 2 – 4

- La conexión de la caldera debe hacerse a circuitos de 220V-50Hz, y debe tener las conexiones de seguridad a tierra fiables. Debe asegurarse una correcta conexión de fase, neutro y tierra.

- La caldera está equipada con una conexión con dos terminales (ver figura 2-5) para la colocación opcional de un termostato ambiente, para lo cual, basta con cortar la unión de los dos terminales y colocar el termostato ambiente entre ambos.

Figura 2-5

- Cuando se conecta el termostato, actuar siguiendo estrictamente las instrucciones del mismo. En el modo calefacción conectar los cables del termostato directamente a la caldera.

- La conexión a tierra de la caldera debe cumplir con las regulaciones para asegurar la seguridad eléctrica de la caldera. No usar la conducción de agua o gas como conexión eléctrica a tierra.

- El sistema eléctrico debe alcanzar el requisito máximo de la potencia de la caldera. Los cables deben cumplir con los requisitos de potencia de la caldera.

Aviso:

- Cualquier conducta que no cumpla con las instrucciones de instalación y manipulación mencionadas más arriba, llevarán no sólo al daño del sistema, sino también pondrán en peligro la vida del individuo.

2.7 Circuito de Agua

Las conexiones del circuito de agua deben hacerse de acuerdo con:

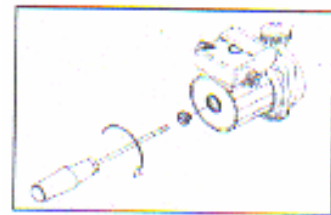
(1) Conducir la válvula de vaciado
(2) Abrir la válvula de llenado y la válvula de suministro de agua y la válvula del circuito de retorno.
(3) Cerrar la válvula de llenado de la caldera cuando la presión del sistema de circulación de calefacción está por encima de 1,5 bar.
(4) Debido a que hay aire en el sistema de agua, la presión del sistema de circulación de agua puede bajar a 1 bar. En ese momento rellenar el circuito hasta 1,5 bar.
(5) Circular el agua una y otra vez para asegurar un buen purgado de aire en la bomba. Puede que se produzca ruido durante esta operación si hay aire en el sistema.

2.8 Primer Encendido

El primer encendido de la caldera debe ser realizado por un profesional cualificado.
Comprobar lo siguiente antes del encendido:

- La instalación debe cumplir las indicaciones dadas en "Instalación".
- Asegurarse que el sistema esta lleno de agua (manómetro marca 1,5 bar).
- Abrir la válvula de calefacción
- Abrir la válvula del gas una vez comprobado que el gas suministrado cumple con lo estipulado en la etiqueta.

Fig. 2 - 6

- Comprobar si el sistema tiene pérdidas de gas o agua.
- Comprobar que la válvula de seguridad de la caldera no está cerrada.
- Asegurarse que la chimenea de la caldera y la entrada de aire se ajusta a las regulaciones.
- Comprobar que la tensión eléctrica suministrada es 220v-50Hz, que las conexiones eléctricas son correctas y asegurar la fiabilidad de la conexión a tierra.
- Conectar la llave de encendido. Si la caldera no ha sido usada por un largo período de tiempo, se debe comprobar que la bomba de circulación no esté bloqueada. Se puede hacer de acuerdo con los siguientes pasos:
  (1) Usar un destornillador para desatornillar el tapón.
  (2) Introducir el destornillador dentro de la tapa y mover alrededor en las dos direcciones varias veces.
  (3) Atornillar el tapón de nuevo fuertemente.

3 MANUAL DE USUARIO.

3.1 Panel Ajustable y Funciones

Llave de encendido, manómetro, indicador de temperatura, además de llave de manipulado y demás. (fig. 3-1, 3-2, 3-3)

3.2 Precauciones

- A.C.S. puede usarse sólo para baño y fregado de utensilios de cocina. No beber.
- No permitir que los niños o personas inexpertas manipulen la caldera.
- Limpiar y comprobar el funcionamiento de la caldera una vez al año por personal cualificado.
- Comprobar si la bomba de circulación está bloqueada antes de conectar la entrada de corriente después de un tiempo prolongado de no utilización. Para realizar dicha comprobación ver las medidas mencionadas en la Fig. 2-6 y apartado 2.8.
- Cada mes, comprobar la presión de agua a través del medidor de presión de agua en el panel ajustable. Rellenar el sistema de agua a través de la válvula de llenado y fijar la presión de agua a 1,5 bar si la presión de agua no es suficiente (ver Fig. 3-4).
- Efectúe las siguientes comprobaciones urgentemente si huele o hay perdidas de gas:
    a) No usar llaves eléctricas, teléfono o cualquier utensilio que pueda provocar chispas.
    b) Cerrar la válvula de gas. Abrir la puerta y ventana para permitir la ventilación de la habitación.
    c) Llame a un profesional cualificado para examinar y reparar la instalación.

Fig. 3 - 4

- Si observa algo extraño o alguna mal función durante el funcionamiento, cierre inmediatamente la válvula de gas y llame a un profesional cualificado para examinar y reparar la instalación. No manipular sin supervisión de un experto.
- Aviso importante: En invierno, si no se usa la caldera por un largo periodo de tiempo, la función anti-congelación se activa automáticamete. Para favorecer el dispositivo anti-congelación, se deben cumplir las tres condiciones siguientes.
    1. El agua debe circular con cierta presión dentro de la caldera.
    2. La caldera debe estar conectada a la red eléctrica.
    3. La caldera debe estar conectada al suministro de gas.

Temperatura, función, pantalla de errores

Luz indicadora:
- Apagada: la caldera está apagada. No hay llama.
- Flaseante: la caldera está en modo A.C.S.. Hay llama.
- Encendida: la caldera funciona en modo calefacción. Hay llama.

Encendido / Apagado de la caldera: La manipulación de encendido y apagado alternativamente puede abrir o cerrar la caldera.

Fig. 3 - 1

Manómetro: Marca la presión de agua en el sistema.

Fig. 3 – 2

Temperatura preseleccionada de A.C.S.: la primera vez que se presionan los botones "+" o "-" se refleja la temperatura de A.C.S.. Mantener pulsado el botón incrementa o reduce la temperatura.

RESET: Sólo disponible cuando hay un mal funcionamiento (E2).

Botón selector de rango de temperatura: este botón hace que la temperatura de A.C.S. se mantenga entre los rangos de temperatura de 35ºC – 45ºC, en la pantalla aparece "6d"cuando está activado.
Pulsando el botón nuevamente se cancela esta opción, aparece "5d"

Temperatura de calefacción: la primera vez que se presionan los botones "+" o "-" aparece la temperatura de calefacción. Manteniendo pulsado el botón se aumenta o reduce la temperatura.
Modo verano: Fijar la temperatura de calefacción al valor más bajo (30ºC) , aparecerá E5 en la pantalla, co lo que se para la función de suministro de calefacción. Para cancelar la función, incrementar la temperatura de calefacción (por encima de 30ºC) hasta que E5 desaparezca de la pantalla.

Fig. 3-3

3.3 Usuarios

- El usuario no puede hacer uso de la calefacción o el A.C.S. hasta que el profesional cualificado ha terminado de llenar el circuito de agua y el primer encendido ha sido realizado con éxito.

3.4 Calefacción

- Presionar el control de temperatura "+" o "-" y ajustar la temperatura de agua de calefacción. El rango de ajuste es de 30ºC – 80ºC El rango de temperatura baja es de 30ºC – 45ºC. (Ver Fig. 3-3).

3.5 A.C.S.

- El controlador de agua caliente "+" o "-" ajusta la temperatura de A.C.S.. El rango de ajuste es de 30ºC – 60ºC. La caldera está equipada con función de temperatura confortable de A.C.S. accionada mediante el "botón selector de rango de temperatura". Presionando este botón la temperatura de A.C.S. se limita al rango de temperaturas de 35ºC – 45ºC (ver Fig. 3-3).

4 MANTENIMIENTO.

4.1 Revisiones Estacionales.

Le sugerimos que contrate un servicio de mantenimiento anual con un profesional cualificado.

- La presión del sistema debe estar entre 1,0 – 1,5 bar, sino es así debe rellenarse el sistema de agua.
- La caldera completa (los sistemas de seguridad, incluidas las válvulas de gas, sondas, controlador de temperatura y demás) debe funcionar ordenadamente.
- Comprobar el inyector del quemador e intercambiador principal, limpiarlo cuando sea necesario.
- El vaso de expansión debe contener aire e incrementar la presión a 1,0 bar.
- El sistema de gas y agua debe estar a "prueba de escapes".
- Entrada y salida de gases debe estar despejada y no tener pérdidas.
- La circulación de agua no debe estar bloqueada y circular correctamente.
- Flujo de A.C.S. es normal.
- En lugares susceptibles de heladas, se debe drenar completamente de agua el sistema si no se usa la caldera. No se necesita drenar el sistema si se añade anticongelante.

4.2 Mantenimiento

- La caldera no necesita mantenimiento especial. Es recomendable que al empezar la época en la que se necesita la calefacción se efectúe una limpieza en la caldera.. No usar productos químicos ni cepillos metálicos para limpiar el intercambiador principal y el inyector del quemador.

- Se debe proteger especialmente las partes eléctricas durante el mantenimiento.
- Se debe prestar especial atención al sistema de encendido, función del controlador de temperatura, válvula de gas, y circulación de agua.
- Si todo está correctamente, debe comprobar que no hay pérdidas.

4.3 Señales de Aviso de Mal Funciones.

E1. Poca agua, o poca presión de agua en el circuito principal.
E2. Mal funcionamiento en la ignición (encendido).
E3. Mal función en la sonda de temperatura del sistema de circulación principal.
E4. Mal función en la sonda de temperatura del sistema de A.C.S..
E6. Sobre calentamiento o mal funcionamiento en el sistema de evacuación de humos.

Advertencia: Si en la pantalla aparece "E5" indica que la caldera está en modo verano, no es una mal función.

5 EMBALAJE Y ACCESORIOS.

1. Caldera	1 unidad
2. Instrucciones de uso	1 copia
3. Tubos de chimenea de aluminio	2 piezas
4. Tornillo de expansión	2 piezas
5. Tornillo	4 piezas
6. Selladora"	5 piezas
7. Junta de silicona"	1 piezas
8. YG60/100 conducto (paquete separado)	1 caja

6 DESCRIÇÃO

6.1 Características técnicas

Nome		Caldeira aquecendo e A.Q.S.		
Modelo		JLG26-B64A1		
Tipo de gás			GÁS PROPANO	GÁS NATURAL
Gama de pressão de gás		mbar	37	20
Potência Térmica nominal		kW	25,6	
Relação de resultados de carga			2,7:1	
Aquecimento	Potência útil nominal	kW	23,2	
	Gama de temperatura alta	ºC	30-80	
	Gama de baixa temperatura	ºC	30-40	
	Gama de Pressão de água de calefação	bar	0,5 – 3,0	
	Capacidade do copo de expansão	L	6	
A.Q.S.	Fluxo de A.Q.S. para ΔT = 25ºC	L/min	13,3	
	Gama de temperatura de A.Q.S.	ºC	30-60	
	Gama de temperatura confortável de A.Q.S.	ºC	35-45	
	Gama de Pressão	bar	0,2 – 6,0	
	Fluxo mínimo de início	L/min	2,1	
	Fluxo mínimo de fechamento	L/min	1,8	
Tipo de evacuação de fumaça			Estanca	
Tipo de circulação de água			Circuito fechado	
Tipo de ignição			Ignição automática integrada	
Controle temperatura			Válvula automática temperatura constante	
Tipo de monitor			Dos esconde digital tipo LED	
Conexão para enredar		V, Hz,	220V 50Hz	
Potência máxima		kW	0,125	
Fusíveis		A	4	
Grau de isolamento			EU	
Grau de proteção para a eletricidade e a água			IP44	
Dimensões AxPxH		mm	410x308x720	
Peso		Kg	39,5/42	
Ligações Caldeira	Entrada de gás	plg	G3/4"	
	Conexão para água de calefação	plg	G3/4"	
	Conexão para A.C.S.	plg	G1/2"	
	Saída de gases coaxial	mm	Ø100/Ø60 (a largura de máximo é 3m)	
	Saída de gases/entrada do ar	mm	Ø80/Ø80 (o máximo largo total é 35m)	

6.2 Diagrama externo.

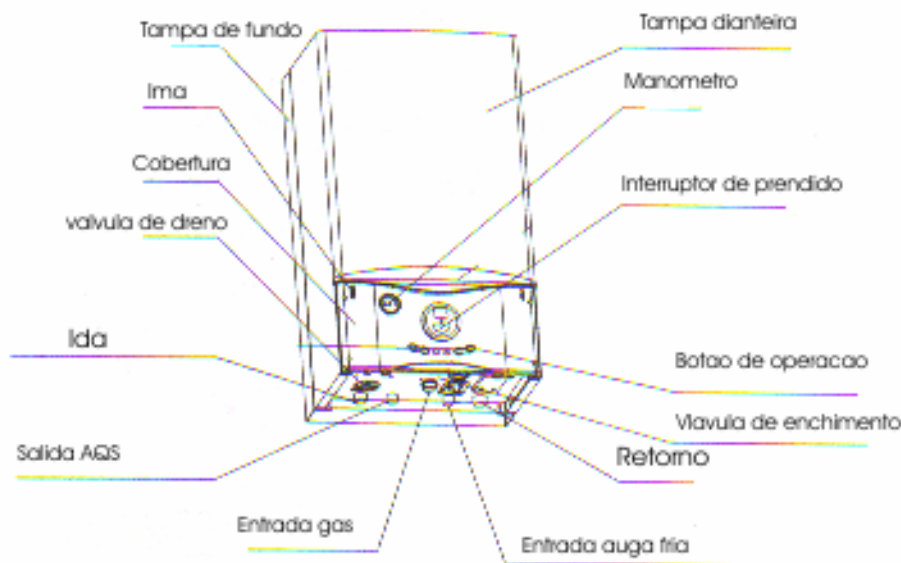



Figura. 6-1

6.3 Dispositivos de segurança.

- Válvula proporcional de ignição lenta: ilumina de acordo com a pressão selecionada de gás para evitar explosões de fogo.
- Proteção contra diminuição ou extinção inesperada de combustível: Quando a sonda de alimentar de gás descobre que a chama não é bastante, fecha a válvula de gás automaticamente para evitar fugas de gás.
- Sondas de temperatura de reação rápida, explorar as temperaturas de aquecimento ou A.Q.S..
- Quando a sonda do controle de temperatura é estragada (o código de erro se aparece na monitor E3 e E4), o dispositivo de proteção automático será trabalhado.
- Dispositivo de proteção de sobrecalentamiento de água pode evitar a circulação de água muito quente
- Equipou com interruptor de prioridade de A.Q.S. e interruptor de fluxo de circulação de água que previne que a caldeira trabalha debaixo de condições de baixo fluxo. (Na monitor o código de erro se aparece E1 que indica pouca água que circula no sistema.)
- A válvula de gás fechará automaticamente quando houver um pouco de incidência no ventilador.
- Quando o canal de saída de fumaça é bloqueado, o presostato fecha a caldeira automaticamente.
- A válvula automática assegura que o intercâmbio de calor principal tenha fluxo de água quando a caldeira tenha resistência sistemática diferente. Este equipamento de segurança assegura que a caldeira tenha um a longo prazo operação segura.
- Equipamento de proteção antitravamento de circulação de água: a caldeira começa a circulação automática de água cada 24 horas de paragem.

- Válvula de segurança do sistema de aquecimento: esta válvula escoará molhe automaticamente e reduzirá a pressão quando isto for maior que 3 bar no sistema.

6.4 Diagrama interno.

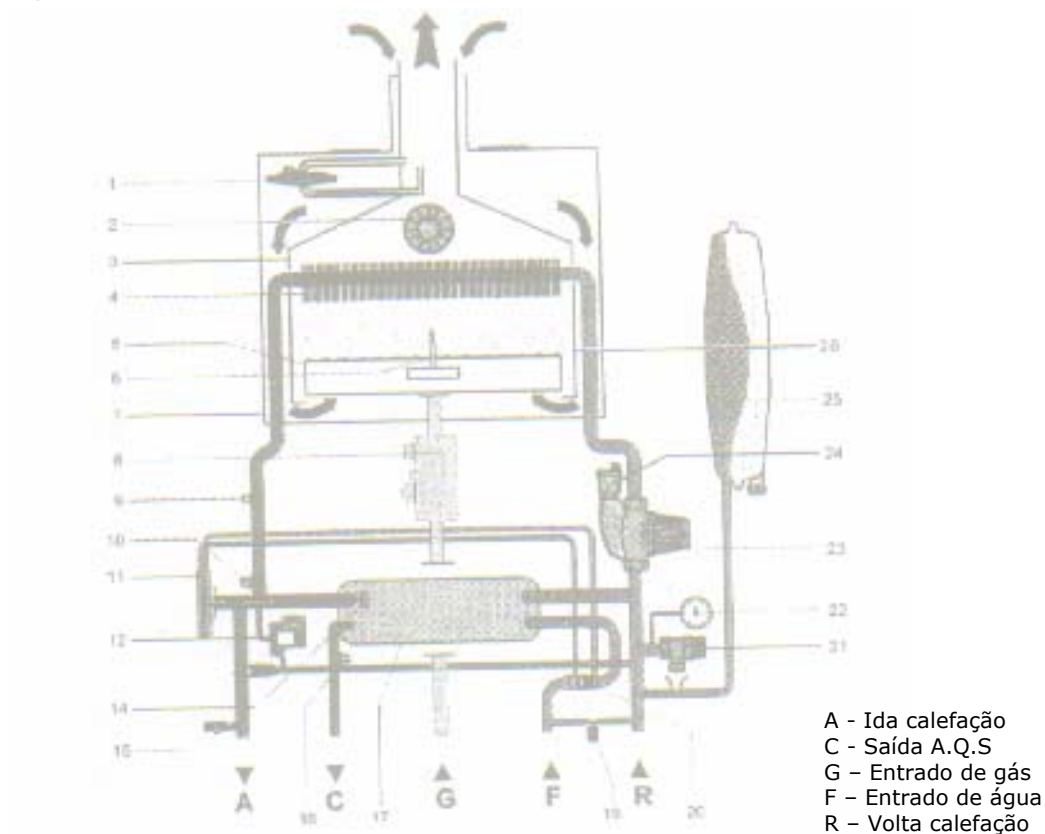



Figura. 6-2

1. Presostato
2. Ventilador
3. Coberto com coletor de fumaça
4. Intercâmbio principal
5. Queimador
6. Eletrodo de descoberta de chama
7. Câmara apertada
8. Válvula de gás
9. Soa fora segurança
10. Soa fora principal de temperatura de aquecer água
11. Desviadora de válvula
12. Diferencial Flusostato
14. Interruptor de prioridade de A.Q.S.
15. Válvula lançando
16. Sonda de temperatura de A.Q.S.
17. Intercâmbio de calor (A.Q.S.)
19. Válvula de água de enchido
20. Dispositivo de controle de fluxo
21. Válvula de segurança
22. Medida
23. Bomba circuladora
24. Purgador automático
25. Copo de expansão
26. Câmara de combustão

7 INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

7.1 Referência regular de instalação

Por favor, ver Instalação e Regulamento de Aparatos Locais de Gás ou instruções semelhantes domésticas.

7.2 Sistema

Advirto: Limpar os canais de aquecimento e A.Q.S. completamente desde poderia afetar à operação normal da caldeira.

7.2.1 Gás

- A pressão de gás dada por canal deve alcançar uma exigência mínima.
  (1) A pressão mínima de Gás natural é 100 mbar.
  (2) A pressão mínima de Gás Propano é 200 mbar.

- Depois de conectar a caldeira com o canal de provisão de gás, deveria conferir o técnico que o sistema de condução não tem fugas de gás.

- O canal de provisão de gás deveria ser conectado com o conector G3/4 ” Uma válvula de gás deveria ser somada perto da entrada da caldeira.

7.2.2 A.Q.S.

- Deveriam ser conectados os canais de água quente e água fria com o conector G1/2”

- A pressão de entrada de água deveria ser superior a 0,2 bar e menor que 6 bar. Ter certeza que o fluxo de água é maior que 2,1 L/min que é o mínimo exigido para a opção de prioridade de A.Q.S.. Pode resolver um redutor de pressão se isto for muito alto.

- A dureza (qualidade) da água pode afetar à eficiência do intercâmbio de calor. Se a dureza da água for muito alta, deveriam notar um pese cevador de água junto com a caldeira.

7.2.3 Aquecendo.

- O canal de aquecimento deveria ser conectado com o conector correspondente G3/4”.

- Não usar o canal com um diâmetro menor ou com uma curva muito alta.

- Dentro do caldeira está uma válvula de segurança (a pressão é prefixada a 0,5 bar). Um canal de drenagem deveria ser conectado com a válvula de segurança e com o sistema de drenagem de água.

Atenção: Pelo inverno, se a caldeira não vai ser utilizada durante um tempo prolongado, o sistema de circulação de água deveria ser bem drenado para evitar que os canais explodem para o efeito de gelar de água; ou bem a pessoa também pode somar um antigelante no circuito da água; ou bem manter a caldeira que trabalha a temperatura mínima. A caldeira deveria se instalar o interior onde eles não acontecem frio. Nossa companhia não assumirá a responsabilidade em qualquer circunstância, para qualquer dano resultante da aplicação de non da anterior recomendação mencionada.

7.2.4 Ventilação do quarto.

- A caldeira deveria se instalar em um lugar que completa os regulamentos mencionado neste manual, ou em um quarto que cumpre as condições reguladas de conforto.

- A caldeira apertada não consome o ar do quarto para combustão.

- O ventilação necessário será o especificado pelo regulamento efetivo.

7.3 Instalação.

- Uma vez solucionou onde quer resolver a caldeira, por favor recorrer às instruções correspondentes.

- Deixar um espaço de 150 mm para cada lateral da caldeira facilitar o acesso em ações de manutenção futuras.

- A parede onde é querido que fixe a caldeira isto deveria ser a coisa suficientemente resistente para manter a caldeira. Os passos seguintes deveriam ser continuados:
  (1) Para calcular o espaço necessário para instalar a caldeira, aponta escolher a fixação e puxar a posição na parede e perfurar os buracos (prestar atenção à verticalidade da instalação).
  (2) Preparar as conexões de provisão de água.
  (3) Fixar o prendedor para pendurar a caldeira.
  (4) Conectar a caldeira à rede de provisão de água.
  (5) Se mudar o plástico de proteção uma vez contra sopros fixaram a caldeira.

7.4 Sistema de Recibo e Salida

A união dos canais de entrada e a chaminé deveria ser processada de acordo com as premissas seguintes:

a) Canal de fluido deveria ser “teste de ar”, e o material deveria ser resistente à deformação mecânica geral. Também deveria ter proteção a sobrecalentamiento, proteção contra fogos e proteção contra frio.
b) A reunião dos canais de fluido deveria adotar as medidas necessárias a fugas e óxidos.
c) A chaminé deveria ser colocada em um lugar visível e de acesso fácil evitar filtração de fumaça como resultado de deformações do canal por aquecer.
d) A parte horizontal da chaminé deveria ter uma inclinação descendente de 3%.
e) O número de voltas de 90 graus não deveria ser maior que três inclusive a união da chaminé para a caldeira. Deveriam ser usados cotovelos para as flexões dos tubos.
f) O comprimento global da parte fixa da chaminé deveria ser maior que a parte da união para à chaminé.

T1 – Salida A.C.S.	G 1/2”
T3 – Entrada de gas	G 3/4"
T5 – Entrada de agua fría	G 1/2"
T6 – Ida calefacción	G 3/4”
T7 – Retorno calefacción	G 3/4"

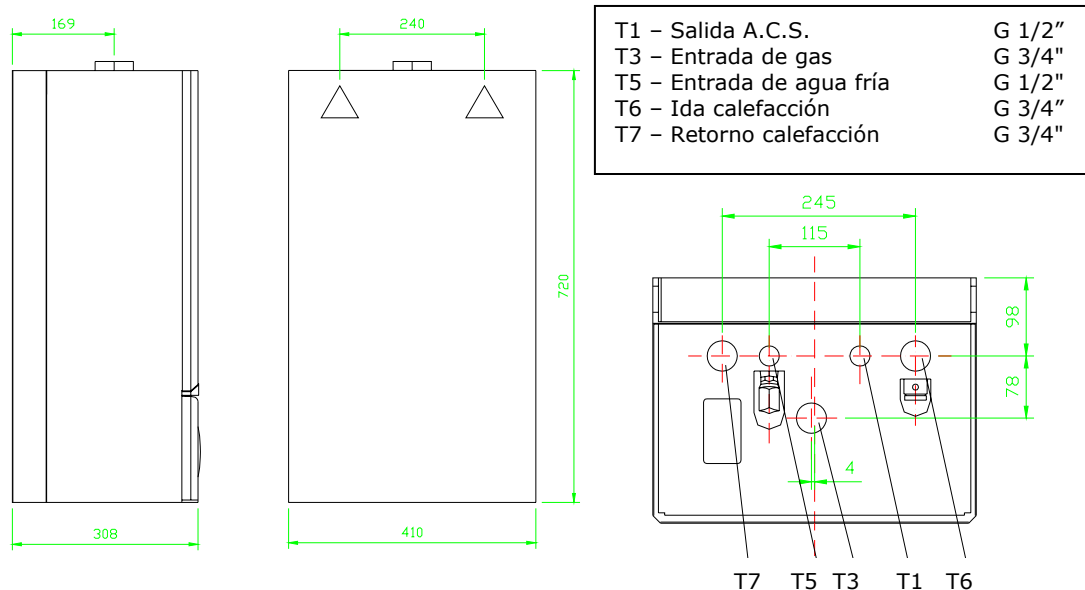
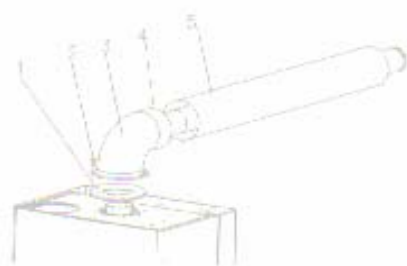



Figura. 7–1

1. Junta de Silicona Ø80 x Ø125 mm
2. Parafuso
3. Cotovelo de alumínio de 90º
4. Adaptador
5. Tubos:
   Ø 100 tubo de mm-entrada
   Ø 60 tubo de mm-evacuação

Figura. 7-2

7.5 Equipamento da Chaminé

- A longitude de máximo permitida é de 3 metros (cada cotovelo de 90º é igual a 1 metro de longitude). A chaminé deveria ter uma inclinação descendente como mínimo 3% (ver figura 7-3)

- O equipamento que é determinado com a caldeira é de 1 metro. Contatar com o provedor se a instalação precisa de uma instalação especial.

Figura. 7–3

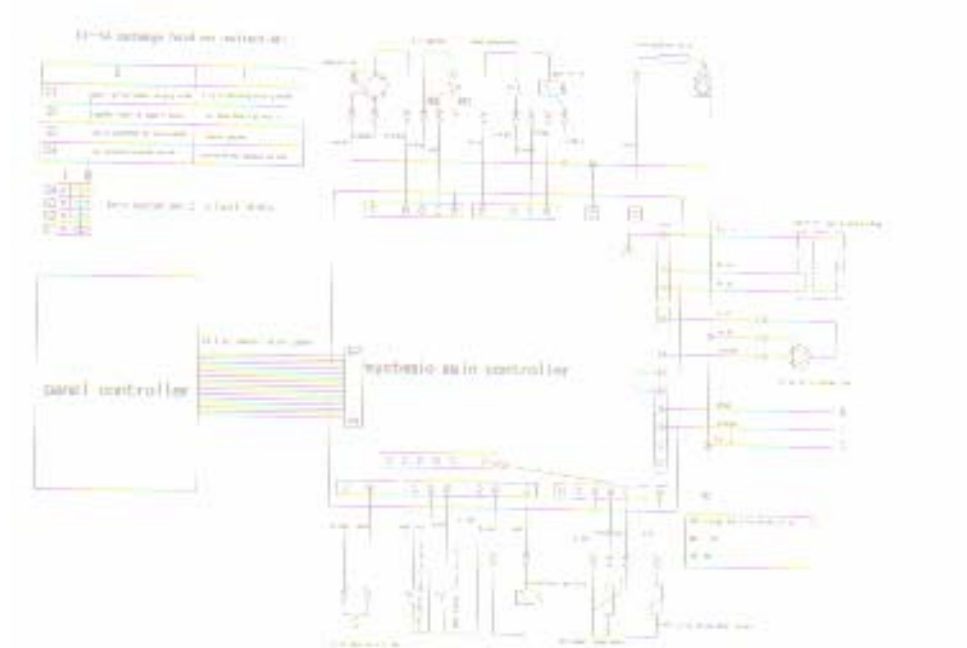
7.6 Conexão elétrica

DV – válvula desviadora
EV – electroválvula gás principal
EA – electrodo de acendido e chama
ER – electrodo de revelação de chama
MD – electroválvula de gás de modulação
NTC1 – sonda calefação
NTC2- sonda A.Q.S.
P – bomba calefação
PH – presostato água
TA – cronotermostato ambiente
V - ventilador

Figura. 7–4

- A conexão da caldeira deveria ser feita a circuitos de 220V-50Hz, e deveriam ter as conexões de cofre de segurança para terra segura. Deveria ter certeza uma conexão de fase correta, neutro e terra.

- A caldeira é equipada com conexão atual e conexão de termostato. A conexão do termostato não deveria ser feita a qualquer circuito atual

- A caldeira está equipada com uma conexão com dois terminais (ver figura 2-5 para a colocação opcional de um termostato ambiente, para o qual, basta com cortar a união dos dois terminais e colocar o termostato ambiente entre ambos.

Figura 7-5

- Quando o termostato está conectado, agir estritamente seguindo as instruções do mesmo. Do modo que aquece para conectar os cabos do termostato diretamente ao caldra.

- A conexão para terra da caldeira deveria cumprir os regulamentos para assegurar a segurança elétrica da caldeira. Não usar a condução de água ou suprir com gás gostam de conexão elétrica para terra.

- O sistema elétrico deveria alcançar a exigência de máximo do poder da caldeira. Os cabos deveriam cumprir as exigências de poder da caldeira.

Advertindo:

Qualquer comportamento que não cumpre as instruções de instalação e manipulação mencionadas, não só levará ao dano do sistema, mas eles também porão em perigo a vida do indivíduo.

7.7 Circuito de Água

As conexões do circuito de água deveriam ser feitas de acordo com:

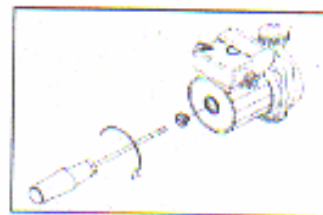
(1) Dirigir a válvula de esvaziado.
(2) Abrir a válvula de enchido e a válvula de provisão de água e a válvula do circuito de retorno.
(3) Fechar a válvula de enchido da caldeira quando a pressão do sistema de aquecer circulação está sobre 1,5 bar.
(4) Debido a que há ar no sistema de água, a pressão do sistema de circulação de água pode abaixar 1 bar. Naquele momento encher o circuito até 1,5 bar.
(5) Circular a água um e outro tempo assegurar um bom escoado de ar na bomba. Pode que se produza ruído durante esta operação, se há ar no sistema.

7.8 Primeiro Ignição

A primeira ignição da caldeira deveria ser levada a cabo para um profissional qualificado.
Conferir o seguinte antes da ignição:

- A instalação deveria cumprir as indicações anteriormente mencionadas no apartado "Instalação"
- Ter certeza que o sistema este cheio com água (medida marca 1,5 bar).
- Abrir a válvula de aquecimento
- Abrir a válvula do gás provada uma vez que o determinado gás completa com isso especificado no rótulo.

Figura. 7-6

- Conferir se o sistema tem perdas de gás ou dilui.
- Conferir que a válvula de segurança da caldeira não está fechada.
- Ter certeza que a chaminé da caldeira e a entrada de ar é ajustada aos regulamentos.
- Conferir que a determinada tensão elétrica é 220V-50Hz que as conexões elétricas estão corretas e assegurar a confiança da conexão para terra.
- Conectar a chave de ignição. Se a caldeira não foi usada durante um longo período de tempo, deveriam ser provados que a bomba de circulação é bloqueada. A pessoa pode fazer de acordo com os passos seguintes:
  (1) Usar uma chave de fenda para desaparafusar a tomada.
  (2) Introduzir a chave de fenda dentro da cobertura e mover ao redor nas duas direções várias vezes.
  (3) Atarraxar novamente fortemente a tomada.

8 MANUAL DE USUÁRIO.

8.1 Painel ajustável e Trabalho

Chave de ignição, meça, indicador de temperatura, além de chave de manipulado e outro. (figura.8-1, 8-2, 8-3)

8.2 Precauções

- A.Q.S. só pode ser usado para banho e esfregado de utensílios de cozinha. Não beber.
- Não permitir que as crianças ou as pessoas imperitas manipulam a caldeira.
- Limpar e conferir a operação da caldeira uma vez por ano para pessoal qualificado.
- Conferir se a bomba de circulação é bloqueada antes de conectar a entrada atual depois de um tempo prolongado de uso de non. Levar a cabo esta confirmação para ver as medidas mencionadas no Figura. 7-6 e capítulo 2.8.
- Todos os meses, conferir a pressão de água pelo metro de pressão de água no painel ajustável. Encher o sistema de água pela válvula de enchido e fixar a pressão de água a 1,5 bar se a pressão de água não é bastante (ver Figura.8-4).
- Faça as confirmações seguintes urgentemente se cheirar ou há perdido de gás:
  a) Não usar chaves elétricas, telefone ou qualquer utensílio que pode causar faíscas.

Figura. 8-4

  b) Fechar a válvula de gás. Abrir a porta e janela para permitir o ventilação do quarto.
  c) Até mesmo chame a um profissional qualificado para examinar e consertar a instalação.
- Se observa algo estranho ou alguma função ruim durante a operação, fechando a válvula de gás imediatamente e chama a um profissional qualificado examinar e consertar a instalação. Não manipular sem a supervisão de um perito.
- Aviso importante: Em inverno, se não se usa a caldeira por um longo período de tempo, a função anti-congelamento se ativa automaticamente. Para favorecer o dispositivo anti-congelamento, devem-se cumprir as três condições seguintes.
  1. O água deve circular com certa pressão dentro da caldeira.
  2. A caldeira deve estar conectada à rede elétrica.
  3. A caldeira deve estar conectada ao fornecimento de gás.

Temperatura, funcione, monitor de erros

Luz indicativo:
- Fora: a caldeira está fora. Não há chama.
- Flaseante: a caldeira está de modo A.Q.S.. Há chama
- Iluminado: a caldeira trabalha em aquecimento de modo. Há chama

Ignição / Fora da caldeira: A manipulação de ignição e virou fora alternatingly pode abrir ou fechar a caldeira.

Figura.8-1

Manómetro: Marca a pressão de água no sistema.

Figura.8–2

Temperatura Preseleccionada de A.Q.S.: a primeira vez que são apertados se pressionam os botões "+" ou "-" é refletido a temperatura de A.Q.S.. Mantener pulsado el botón incrementa o reduce la temperatura.

RESET: Só disponível quando há um mau funcionamento (E2)

RESET

Botão de seleção de casta de temperatura: este botão faz que a temperatura de permanências de A.Q.S. entre as gamas de temperatura de 35ºC-45ºC, na monitor se apareça "6d"cuando está ativado.
Pulsando el botón nuevamente se cancela esta opción, aparece "5d"

Temperatura de calefação: a primeira vez que se pressionam os botões "+" ou "-" aparece a temperatura de calefação. Mantendo pulsado o botão se aumenta ou reduz a temperatura.
Modo verão: Fixar a temperatura de calefação ao valor mais baixo (30ºC) , aparecerá E5 na tela, co o que se pára a função de fornecimento de calefação. Para cancelar a função, incrementar a temperatura de calefação (acima de 30ºC) até que E5 desapareça da tela.

Figura. 8-3

8.3 Usuários

- O usuário não pode fazer uso do aquecimento ou o A.Q.S. até que o profissional qualificado terminou recheio que o circuito de água e a primeira ignição foi percebido com sucesso.

8.4 Aquecendo

- Apertar o controle de temperatura "+" ou "-" e ajustar a temperatura de aquecer água. A gama ajustando é de 30ºC-80ºC que A gama de baixa temperatura é de 30ºC-45ºC (Ver Figura.8-3).

8.5 A.Q.S.

- O controlador de água quente "+" ou "-" ajusta a temperatura de A.Q.S.. A gama ajustando é de 30ºC-60ºC. A caldeira é equipada com função de temperatura confortável de A.Q.S. trabalhou por meio do "botão selecionador de casta de temperaturas" Apertando este botão a temperatura de A.Q.S. é limitado à gama de temperaturas de 35ºC-45ºC (ver Figura. 8-3).

9 MANUTENÇÃO.

9.1 Revisões sazonais.

Nós o sugestionamos que contrata um serviço de manutenção anual com um profissional qualificado.

- A pressão do sistema deve estar entre 1,0-1,5 bar, senão é assim deve rechear-se o sistema de água.
- A caldeira completa (los sistemas de segurança, incluídas as válvulas de gás, sondas o controlador de temperatura e demais) deveria trabalhar ordenadamente.
- Conferir o injetor do queimador e intercâmbio principal, limpá-lo quando seja necessário.
- O copo de expansão deveria conter ar e aumentar a pressão a 1,0 bar.
- O sistema de gás e água deve de estar a "prova de escapes".
- A entrada e saída de gases deve de estar despejada e não ter perdas.
- A circulação de água não deve estar bloqueada e circular corretamente.
- Fluxo de A.Q.S. é normal.
- Em lugares suscetíveis de frio, se deve completamente drenar ao água o sistema se a caldeira não for usada. Não é precisado drenar o sistema se a pessoa soma antigelante.

9.2 Manutenção

- A caldeira não precisa de manutenção especial. É recomendável que ao começar a época na que se precisa a calefação se efectue uma limpeza na caldeira. Não usar produtos químicos nenhum escovas metálicas para limpar o intercâmbio principal e o injetor do queimador.

- Especialmente deveria ser protegido as partes elétricas durante a manutenção.

- Deveria ser prestada atenção especial ao sistema de ignição, função do controlador de temperatura, válvula de gás, e circulação de água.

- Se tudo for corretamente, deveria conferir que não há perdas.

9.3 Mostre de Advertência de Funções Erradas.

E1. Pouca água, ou pouca pressão de água no circuito principal.
E2. Mal funçionamento na ignição.
E3. Mal funçionamento na sonda de temperatura do sistema de circulação principal.
E4. Mal funçionamento na sonda de temperatura do sistema de A.Q.S..
E6. Sobre aquecimento ou função mal no sistema de evacuação de fumaça.

Advertindo: Se no de monitor se aparece "E5" indica que a caldeira está em verão de modo, não é uma função ruim.

10 EMPACOTANDO E ACESSÓRIOS.

1. Caldeira	1 unidade
2. Manual de instruções	1 cópia
3. Tubos de chaminé de alumínio	2 pedaços
4. Parafuso de expansão	2 pedaços
5. Parafuso	4 pedaços
6. Junta silicona	5 pedaços
7. Junta de silicona de gás	1 pedaços
8. Canal de YG60/100 (pacote separado)	1 caixa